

Übersetzung von  
Original  
Betriebsanweisung

---



Artikelnr.: 9060049, 9060050 & 9060051

## Durchlauferhitzer



**P. Lindberg GmbH – Flensburger Str. 3 – D-24969 Großenwiehe**  
**Tel. 04604/9888-975 Fax. 04604/9888-974**  
**[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)**

**Durchlauferhitzer 30 L - Artikelnr. 9060049**  
**Durchlauferhitzer 50 L - Artikelnr. 9060050**  
**Durchlauferhitzer 100 L - Artikelnr. 9060051**

## **Inhalt**

<b>FRESH elektrische Durchlauferhitzer .....</b>	<b>3</b>
Installation .....	4
Wandmontage .....	5
Wasseranschluss .....	5
Sicherheitsaggregat DS/EN1717 .....	6
Das Sicherheitsaggregat enthält.....	6
Einfüllen des Wassers .....	7
Leeren des Durchlauferhitzers .....	7
Stromversorgung .....	8
Wasserheizer einschalten .....	9
Temperatureinstellung .....	9
Überkochsicherung .....	10
Das Sicherheitsventil muss kontrolliert werden .....	10
Wartungsanleitung .....	10
Reinigung außen .....	11
Kontrolle und Wechseln der Anode.....	11
Entkalken .....	11
Entsorgung .....	12
Guide – Service .....	12
Ersatzteile .....	14
Garantie.....	14
Haftungsausschluss.....	14

## FRESH elektrische Durchlauferhitzer

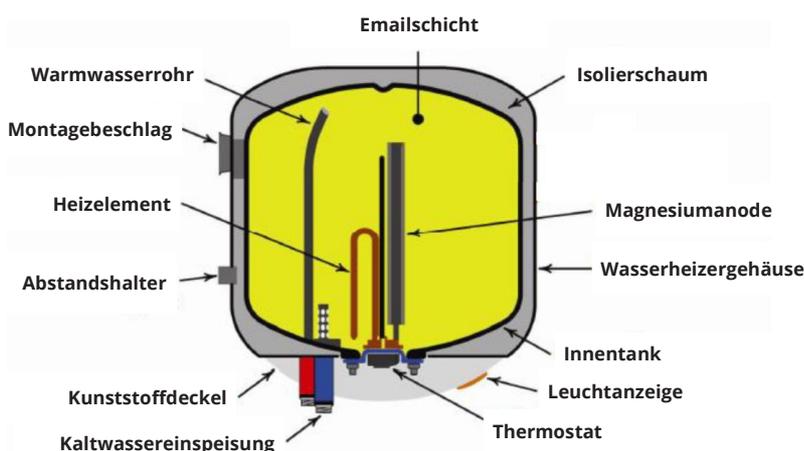
Die elektrischen Wasserheizer von FRESH sind innen mit starkem Email verkleidet, welches einen guten Schutz vor Korrosion bietet und Kalkablagerungen besser trotzt als Behälter ohne Email.

Der Durchlauferhitzer ist mit Isolierschaum zwischen dem Innenbehälter und der Außenverkleidung isoliert. Dadurch wird der Wärmeverlust des Behälters reduziert.

Im Wasserbehälter ist eine Magnesiumanode angebracht, ein grauer Metallstab, der in Verbindung mit anderen Metallen ein nicht edles Metall darstellt. Daher wird die Anode abgenutzt, nicht der Behälter. Die Verbindung der Anode mit dem Metallbehälter sorgt für eine negative Ladung des Behälters, wodurch Korrosion im Behälter vorgebeugt wird.

WICHTIG: Die Anode muss mindestens einmal jährlich überprüft werden. Sind an der Anode Zeichen von starker Abnutzung oder Verkalkung sichtbar, muss sie ausgewechselt werden.

WICHTIG: Bevor Sie den Durchlauferhitzer einschalten, muss er ganz mit Wasser aufgefüllt sein. Wird der Durchlauferhitzer ohne Wasser mit Strom versorgt, wird das Heizelement sofort kaputt und muss ausgetauscht werden.



## Installation

Dieser Durchlauferhitzer ist ausschließlich für das Erwärmen von Brauchwasser in herkömmlichen privaten Haushalten geeignet.

Für die Installation ist der Kunde verantwortlich. Die Installation darf nur von einem zugelassenen Installateur sowie laut dem Baugesetz durchgeführt werden.

Die elektrischen Anschlüsse müssen den Spezifikationen entsprechen. Das Sicherheitsventil muss korrekt installiert werden.

Bevor der Durchlauferhitzer an die Stromversorgung angeschlossen wird, muss der Behälter mit Wasser gefüllt sein. Die Installation muss außerdem dicht sein.

Das Kaltwasser muss an den Durchlauferhitzer angeschlossen sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Überprüfen Sie die Heizelemente, das Sicherheitsventil, die Anode und das Wasserrohr. Diese müssen in Ordnung sein und richtig funktionieren.

Installation und Wartung müssen von einem zugelassenen Installateur sowie laut den gültigen Regeln erfolgen.

Der Durchlauferhitzer muss drinnen, in einem frostsicheren Raum installiert sein.

Sorgen Sie dafür, dass der Durchlauferhitzer mit Wasser befüllt wurde, bevor Sie ihn einschalten. Dadurch verhindern Sie, dass das Heizelement kaputt geht.

## Wandmontage

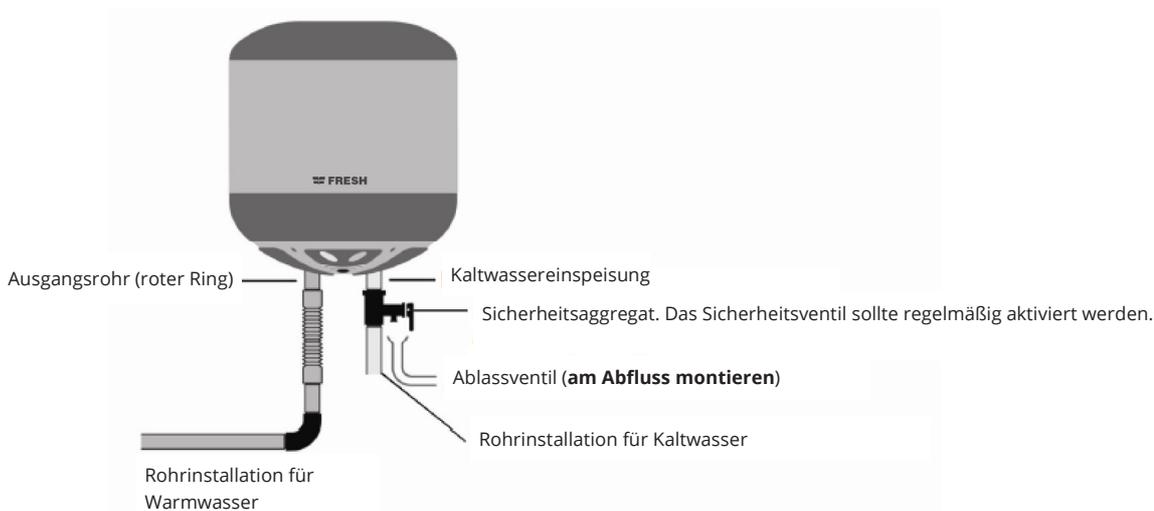
Überprüfen Sie, ob die Wand stark genug ist, um zwei Schrauben oder Bolzen in geeigneter Größe, mind. 8 mm (Bolzen müssen separat gekauft werden), zu halten. Sorgen Sie für eine sichere Verankerung in der Wand.

Bitte beachten Sie, dass das Gewicht des Behälters durch das Wasser nach dem Einfüllen noch steigt.



## Wasseranschluss

Die unten angeführte Zeichnung dient zur Anleitung:



Die Kaltwassereinspeisung ist mit Blau markiert

Die Warmwassereinspeisung ist mit Rot markiert

Um einen Wärmeverlust über die Installation zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Durchlauferhitzer so nahe wie möglich an der meist genutzten Einspeisestelle sowie in der Nähe eines Abflufs zu montieren, sodass man den Wasserbehälter leicht leeren kann. Das Warmwasserrohr sollte isoliert werden.

## **Sicherheitsaggregat DS/EN1717**

Die Installation eines Sicherheitsaggregates am Durchlauferhitzer ist obligatorisch.  
Hinweis: Dieses wird nicht mit dem Durchlauferhitzer geliefert! Muss separat bestellt werden.



### **Das Sicherheitsaggregat enthält**

Sicherheitsventil, Ablassventil, Absperrventil und Rückschlagventil.

Die oben genannten Komponenten sind gesetzlich vorgeschrieben für die Installation von Durchlauferhitzern. Der Maximaldruck am Sicherheitsventil muss 10 bar betragen. Der Stempel und die Öffnung des Sicherheitsventils dürfen nicht blockiert werden.

Installieren Sie das Sicherheitsaggregat an der Kaltwassereinspeisung (mit Blau markiert) unten am Durchlauferhitzer.

Es kann sein, dass es vom Ausgang des Sicherheitsventils tropft, wenn dieses in Betrieb ist. Das ist völlig normal.

Montieren Sie ein Ablaufrohr mit mind. 20 mm Innendurchmesser schräg nach unten verlaufend am Ausgang des Sicherheitsventils. Das Ablaufrohr darf nicht blockiert werden können.

Das Sicherheitsventil muss regelmäßig aktiviert werden, um zu kontrollieren, dass es noch funktioniert. Wenn das Ventil nicht geöffnet werden kann, muss es ausgetauscht werden.

## **Einfüllen des Wassers**

Drehen Sie den Versorgungshahn des Durchlauferhitzers auf.  
Drehen Sie dann das Wasser an der Armatur auf. So wird überschüssige Luft aus dem Wasserheizer gepresst. Der Wasserheizer ist voll, wenn das Wasser ungehindert und sauber an der Armatur austritt. Drehen Sie das Wasser an der Armatur auf und überprüfen Sie, ob es bei der Installation eventuell Lecks gibt.

## **Leeren des Durchlauferhitzers**

Wenn man über längere Zeit hinweg nicht in der Wohnung ist, ist es ratsam, den Durchlauferhitzer völlig zu leeren.

Schalten Sie den Strom aus und drehen Sie das Wasser für die Einspeisung ab.  
Drehen Sie das Warmwasser an der Armatur auf.  
Schließen Sie den Ablaufschlauch am Ablassstutzen des Sicherheitsaggregates an und öffnen Sie das Ventil.  
Wenn der Behälter leer ist, wird das Ventil geschlossen.  
Der Strom darf erst nach dem Einfüllen des Wassers angeschlossen werden.

## Stromversorgung

WICHTIG: Bevor Sie den Durchlauferhitzer einschalten, muss er ganz mit Wasser aufgefüllt sein.

Wird der Durchlauferhitzer ohne Wasser mit Strom versorgt, wird das Heizelement sofort kaputt und muss ausgetauscht werden.

Der Durchlauferhitzer ist für eine Montage mit einem fix montierten Kabel ans Stromnetz ausgestattet. Der Durchlauferhitzer wird an 230V – 50 Hz, 16A, angeschlossen.

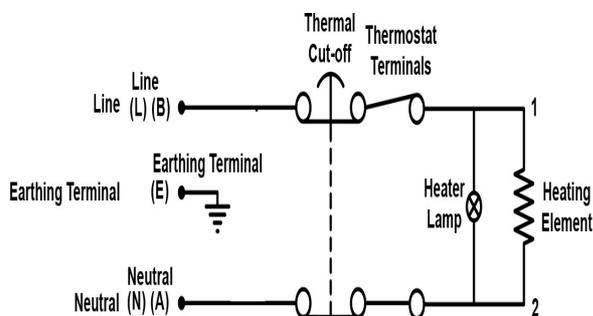
Installieren Sie den Durchlauferhitzer mit einer doppelpoligen Sicherung laut EU-Normen (mind. 3 mm Kontaktöffnung mit Sicherungen).

Der Anschluss wird vorgenommen, indem man die Schutzhülse unten am Durchlauferhitzer entfernt und das Stromkabel in die spezielle Kunststoffhülse am Thermostat steckt. Die Installation wird durch das Verbinden vom Kabel direkt an die Thermostatklemmen L (B) und N (A) hergestellt.

Der Durchlauferhitzer muss eine Erdung erhalten! Die Erdung (gelb/grün) wird mit Erdungsklemmen befestigt. Es kann notwendig sein, den in der Lieferung enthaltenen Stecker zu entfernen. Siehe Zeichnung mit Elektroschaltplan und elektrischen Schaltkreisen.

WICHTIG:

Vor der Montage der Schutzhülle muss kontrolliert werden, dass die Überkochsicherung am Thermostat nicht aktiviert ist.



## Wasserheizer einschalten

Bevor der Durchlauferhitzer eingeschaltet wird, muss man sich vergewissern, dass der Wasserheizer mit Wasser aufgefüllt und die elektrische Installation korrekt vorgenommen worden ist. Der Durchlauferhitzer hat ein eigenes Thermostat zum Einstellen, das automatisch die Wassertemperatur kontrolliert.

**ACHTUNG:** Die Leuchtanzeige leuchtet nur während der Aufheizphase.

Es ist völlig normal, dass es in der Aufheizphase vom Sicherheitsventil tropft. Warmwasser hat ein größeres Volumen als Kaltwasser und kann nicht komprimiert werden. Wenn das Rohrsystem dieses größere Volumen nicht aufnehmen kann, öffnet das Sicherheitsventil und leitet überschüssiges Wasser aus, um so Überdruck im Tank zu verhindern.

## Temperatureinstellung

Es ist möglich, das Thermostat einzustellen. Drehen Sie den Thermostatkopf unten am Behälter in Richtung „+“ zum Erhöhen, auf „-“ zum Reduzieren der Temperatur.

**WICHTIG:** Es ist nicht empfohlen, den Thermostat unter der Maximaltemperatur (60°C) einzustellen. Unter 60°C können sich gesundheitsschädliche Bakterien wie z. B. Legionellen bilden.

**ACHTUNG!** Es spart keine Energie, wenn die Temperatur des Wassers gesenkt wird. Eine hohe Warmwassertemperatur sorgt für eine größere Menge an warmem Badewasser im Vergleich zu einer niedrigen Warmwassertemperatur, wenn es mit Kaltwasser gemischt wird.



30 L



50 & 100 L

## Überkochsicherung

Der Durchlauferhitzer ist gemäß den gültigen europäischen Normen mit einer Überkochsicherung ausgestattet.

Die Überkochsicherung unterbricht automatisch den Strom zum Heizelement, wenn ein außergewöhnliches Erhitzen des Wassers stattfindet. Vor dem erneuten Aktivieren der Überkochsicherung muss die Stromzufuhr zum Durchlauferhitzer unterbrochen werden.

Das erneute Aktivieren geschieht manuell, mit einem dünnen Instrument am abgesenkten Schalter im kleinen Hohlraum hinten am Thermostatmodul. Dies sollte von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden.



Aktivierung der Überkochsicherung

## Das Sicherheitsventil muss kontrolliert werden

Die Effizienz des Sicherheitsventils ist äußerst wichtig, um Überdruck und somit einer Beschädigung des Behälters vorzubeugen. Überprüfen Sie regelmäßig die Effizienz des Sicherheitsventils, in dem es zwangsaktiviert wird. Dazu muss man den Griff in Pfeilrichtung drehen und das Wasser aus der Öffnung des Sicherheitsventils ablaufen lassen.

## Wartungsanleitung

Reparatur und Wartung dürfen nur von zugelassenen Installateuren durchgeführt werden. Nutzen Sie stets für den Zweck geeignetes Werkzeug.

Bei der Kontrolle empfiehlt es sich, stets auch gleich Dichtungen und O-Ringe zu tauschen. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Vor Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr unterbrochen werden

## Reinigung außen

Reinigen Sie den Durchlauferhitzer außen mit neutraler Seife, niemals mit organischen Lösungsmitteln auf der Basis von ätzenden Stoffen (Alkohol, Benzin o. Ä.).

## Kontrolle und Wechseln der Anode

Im Durchlauferhitzer ist eine Magnesiumanode montiert, die in Verbindung mit anderen Metallen ein nicht edles Metall darstellt. Auf diese Weise wird die Anode abgenutzt, nicht der Behälter.

Die Verbindung der Anode mit dem Metallbehälter sorgt für eine negative Ladung des Behälters, wodurch Korrosion im Behälter vorgebeugt wird.

WICHTIG: Die Anode muss mindestens einmal jährlich überprüft werden. Sind an der Anode Zeichen von starker Abnutzung oder Verkalkung sichtbar, muss sie ausgewechselt werden. Darf nur von zugelassenen Installateuren durchgeführt werden.

Schäden, die durch eine abgenutzte oder fehlende Anode entstehen, berechtigen nicht zur Reklamation und sind somit auch nicht von der Garantie gedeckt.

## Entkalken

Um die Effizienz des Durchlauferhitzers sicherzustellen, sollte das Heizelement mindestens einmal jährlich entkalkt werden. Darf nur von zugelassenen Installateuren durchgeführt werden.

Stromzufuhr unterbrechen  
Wasserbehälter leeren  
Schutzhülse abschrauben  
Thermostat abschrauben  
Heizelement abschrauben und vorsichtig von Schmutz und Belägen reinigen.

Danach die jeweiligen Teile wieder montieren. Überprüfen, ob die Dichtungen in Ordnung und richtig angebracht sind. Der Thermostat muss korrekt mit dem Heizelement verbunden sein.

WICHTIG: Bevor Sie den Durchlauferhitzer erneut einschalten, muss der Behälter ganz mit Wasser aufgefüllt sein. Wird der Durchlauferhitzer ohne Wasser mit Strom versorgt, wird das Heizelement sofort kaputt und muss ausgetauscht werden.



## Entsorgung

Elektrische Ersatzteile und Geräte müssen laut der geltenden Gesetzgebung sowie der WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) entsorgt werden.

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen bei einem Altstoffsammelzentrum abgegeben werden.

## Guide – Service

**WICHTIG:** Alle Vorgänge müssen bei ausgeschaltetem Strom durchgeführt werden.

**Fehler:** Die Leuchtanzeige leuchtet nicht (bei warmem Wasser).  
**Ursache:** Die Lampe ist nicht korrekt montiert bzw. das Lämpchen ist defekt.  
**Lösung:** Montieren Sie Lampe und Thermostat erneut. Lämpchen austauschen.

**Fehler:** Die Leuchtanzeige leuchtet nicht (es kommt kein Warmwasser heraus).  
**Ursache:** Überkochsicherung aktiv.  
**Lösung:** Stromversorgung überprüfen.  
Überkochsicherung wieder aktivieren.  
Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

**Fehler:** Leuchtanzeige leuchtet permanent (obwohl nur wenig Warmwasser vorhanden ist).  
**Ursache:** Das Ablassventil ist offen, oder es besteht eine Leckage am Warmwasserausgang.  
**Lösung:** Überprüfen und Warmwasserausgang schließen.  
Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

**Fehler:** Leuchtanzeige leuchtet permanent (kein Warmwasser)  
**Ursache:** Thermostatanschluss nicht korrekt an die Stromversorgung angeschlossen.  
Heizelement ausgeschaltet.  
**Lösung:** Thermostat entfernen und Anschluss kontrollieren.  
Überprüfen Sie, ob das Kabel zum Heizelement in Ordnung ist.  
Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

Fehler: Leuchtanzeige schaltet sich aus, wenn der Durchlauferhitzer eingeschaltet wird.  
Ursache: Heizelement überlastet oder nicht geerdet.  
Lösung: Stromanschluss des Wasserheizers abklemmen und Heizelement austauschen.  
Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

Fehler: Heizelement macht Geräusche.  
Ursache: Sehr hartes Wasser, wodurch starke Kalkablagerungen am Heizelement entstehen.  
Lösung: Stromanschluss des Durchlauferhitzers abklemmen und Heizelement entkalken oder austauschen.  
Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

Fehler: Sicherheitsventil tropft.  
Ursache: Wasser dehnt sich während des Erhitzens aus. Das ist ganz Normal und kann nicht vermieden werden.  
Lösung: Verbinden Sie das Ablaufrohr des Sicherheitsventils mit dem Abfluss.

Fehler: Kondensatleckage.  
Ursache: Kondensattropfen können entstehen, wenn das Wasser im Tank kälter als die Raumtemperatur ist.

Fehler: Leckage vom Wasseranschluss.  
Lösung: Verbindungen kontrollieren. Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

Fehler: Leckage von Heizelementen.  
Lösung: Dichtung/Heizelemente austauschen.  
Zugelassenen Installateur zurate ziehen.

## Ersatzteile

Eine Ersatzteilübersicht findet man auf [www.vvs-trading.dk](http://www.vvs-trading.dk), bzw. kontaktieren Sie [info@vvs-trading.dk](mailto:info@vvs-trading.dk).

## Garantie

Der elektrische Durchlauferhitzer von FRESH unterliegt den herkömmlichen Garantiebestimmungen laut gültiger Gesetzgebung.

### Zusätzliche Garantie

Für den elektrischen Durchlauferhitzer von FRESH werden zusätzlich 5 Jahre Garantie gegen Rostfraß ab dem Kaufdatum gewährt.

Gültig bei jährlicher Kontrolle und jährlichem Austausch der Anode. Die Anode muss jederzeit funktionsfähig sein.

## Haftungsausschluss

Hersteller, Distributor und Händler haften in keinem Fall für Schäden, die aufgrund von falscher Installation, Frost, unzureichender Wartung, nicht zweckmäßiger Verwendung oder anderen Bedingungen, die nicht mit den Angaben in dieser Anleitung konform sind, entstehen.

Für Serviceleistungen oder im Garantiefall können der Händler oder folgende Stelle kontaktiert werden: [info@vvs-trading.dk](mailto:info@vvs-trading.dk) – Denken Sie daran, eine Kopie des Kaufbelegs beizulegen.

*Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, die technischen Parameter und Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.*